

Christadelphian Bible Mission—BASIC BIBLE TRUTHS

基督弟兄会圣经传教—基本圣经真理

Resurrection and Judgement

复活与审判

When you have read this leaflet you will know the answers to these questions:

1. What does the Bible say about immortality (living for ever)?
2. What happens to us when we die?
3. When will the resurrection of the dead take place?
4. Who will be judged by Jesus Christ, and why?

当你读了本小册子，你就能明白下列问题的答案：

1. 圣经如何说不腐不朽（永生）呢？
2. 我们死的时候会发生什么事？
3. 什么时候会出现死者复活？
4. 谁会受到耶稣基督的审判，为什么呢？

Many people believe that when they die, an immortal soul inside them will go to heaven.

许多人相信当他们死的时候，身体不朽的灵魂会上天。

The Bible tells a very different story. It talks about people who "may attain to the resurrection from the dead" (Philippians 3: 11, New King James Version). They also "must appear before the judgement seat of Christ" (2 Corinthians 5: 10). God will raise the dead and judge them. Faithful followers of Jesus Christ will live for ever with him.

圣经为我们讲述了一个很不相同的故事。它讲述“从死里复活”（腓利比书3: 11，新英皇钦定本）的人。他们还“必要在基督台前显露出来”（哥林多前书5: 10）。神会复活死者，然后审判他们。耶稣基督忠诚的信徒将和他一起永生。

1. WHAT DOES THE BIBLE SAY ABOUT IMMORTALITY?

1. 圣经如何说不腐不朽（永生）呢？

The word "immortal" is used only once, and "immortality" just five times in the Bible. When we look at all the passages where they are used, we learn:

圣经里“不朽的”这个词仅使用过一次，“不腐不朽”使用过五次。当我们阅读所有这些使用的章节时，我们得知：

- a) Only God has always lived and will always live (1 Timothy 1: 17).
 - b) Man is never included in any reference to having immortality now (1 Timothy 6: 16).
 - c) Jesus Christ has "brought life and immortality to light through the gospel" (2 Timothy 1: 10).
- (a) 只有神已经永生而且始终永生(提摩太前书1: 17)。
(b) 人从来都没有被提到过现在享有不腐不朽(提摩太前书6: 16)。
(c) 耶稣基督已经“藉着福音，将不能坏的生命彰显出来”(提摩太后书1: 10)。

This means that there was no immortality for man before Jesus came. So, man could not have had an immortal soul from the beginning. Our hope of immortality entirely depended on the victory of Jesus Christ over sin. Only since his resurrection to everlasting life has this become possible for us. For the faithful, that will only be by God's grace, when Jesus returns to raise the dead. Immortality was not built into us.

这意味着在耶稣到来之前人类没有不腐不朽可言。所以，人开始时没有不朽的灵魂。我们不腐不朽的希望完全取决于耶稣基督战胜罪孽。只有自他复活得永生之后，对我们才可能有希望。对于信徒而言，只能靠神的荣耀，靠耶稣返回地球后复活死者。不腐不朽并非我们内在固有的。

d) We must "seek for glory, honour and immortality" (Romans 2: 7). If we have to seek for immortality, it cannot already be within us. The day is coming when "God shall judge the secrets

of men by Jesus Christ" (verse 16).

Eternal life is "the gift of God", not the right of man (Romans 6: 23).

d) 我们必须“寻求荣耀、尊贵和不能朽坏”(罗马福音2: 7)。如果我们必须寻求不腐坏,那也不可能已经在我们身上了。“神藉耶稣基督审判人隐秘事的日子”马上就要来临了(16节)。永生是“神的礼物”,不是人的权利(罗马书 6: 23)。

e) The Bible talks about kinds of bodies. There is "a natural body" and "a spiritual body" (1 Corinthians 15: 44). The spiritual body is not part of the natural one. Paul tells us "this mortal must put on immortality" (verse 53).

e) 圣经讲了两种身体。一种是“血气的身体”,一种是“灵性的身体”(哥林多前书15: 44)。灵性身体不是血气身体的组成部分。保罗告诉我们“这必朽坏的总要变成不朽坏的”(53节)。

A change of nature is needed. That will happen when "this mortal has put on immortality". Then (and only then), "Death is swallowed up in victory" (verse 54).

需要自然改变。当“朽坏的既变成不朽坏的”。那时(而且只有那时)，“死被得胜吞灭”的话就应验了(54节)。

This teaching is the exact opposite of the common view that the body is "put off" to free the immortal soul within. That idea is not found in the Bible.

这个教训与普通的观点认为身体解脱就能释放出内在不朽灵魂的大众观点是恰恰相背的。圣经里找不到这个观点。

For those aware of God's purpose, the Bible gives us this important order of events:

为了便于大家了解神的目的,圣经告诉我们这些事情的重要次序:

i) We now have a natural life in a natural body.

ii) Sooner or later, we shall die.

iii) Jesus will return to raise us from the dead.

iv) We shall be judged by him.

v) We shall either be given a spiritual body, and everlasting life, or we shall die for ever.

i) 现在我们气血的身体享有普通的生命。

ii) 我们迟早都会死去。

iii) 耶稣会回来从死亡中复活我们。

iv) 我们要接受他的审判。

v) 我们或者被赐予灵性的身体,得永生,或者我们永远死亡。

If Jesus comes before we die, he will judge us with the responsible people living at that time.

如果耶稣在我们死前到来,他就会审判那些在当时还活着并负有不可推卸责任的人。

The Bible says nothing, anywhere, about human beings having "immortal souls". It always talks about the body being raised from the dead.

圣经在任何地方都没有说过人类有“不朽的灵魂”。它始终谈论身体要从死亡中被复活。

2. WHAT HAPPENS TO US WHEN WE DIE?

2.我们死亡的时候会发生什么事情呢?

The Bible often calls death, "a sleep". In the story of Lazarus (John 11), Jesus said, "Our friend Lazarus sleeps, but I go that I may wake him ... However, Jesus spoke of his death ... Then Jesus said to them plainly, 'Lazarus is dead'" (verses 11-14).

圣经常常称“死亡”为“入睡”。在拉撒路的故事里(约翰福音11),耶稣说,“我们的朋友拉撒路睡了,我去叫醒他。...耶稣这话是指着他死说的...耶稣就明明地告诉他们说:‘拉撒路死了’”(11-14节)。

Why did Jesus use the word "sleep"? Because when we are asleep, we know nothing until we wake up.

The Bible says the same thing about death: "In death there is no remembrance of you" (Psalm 6: 5).

为什么耶稣使用“睡”这个词呢?因为当我们睡着的时候,我们什么事情也不知道,直到我们醒来。

圣经同样说死亡:“在死地无人纪念你”(诗篇6: 5)。

Lazarus had been dead for four days before Jesus raised him (John 11: 39). If his soul had been in heaven during this time, Lazarus could have told people about his experiences. But he said nothing. He could not talk about "out-of-the-body experiences", because he did not have any. His silence shouts out this message: Lazarus was simply "asleep" in the grave, knowing nothing. No part of Lazarus went anywhere.

拉撒路死掉四天后耶稣才复活他(约翰福音11: 39)。如果在这段时间里他的灵魂已经上天，拉撒路就会对人讲述他的经历了。但他什么也没有说。他说不出“身体以外的经历”，因为他没有什么可说。他的沉默告诉我们这样的信息：拉撒路仅仅“睡”在墓穴里，什么也不知道。拉撒路的任何部分都没有去过什么地方。

Our hope for the future must be the same as Martha's. She believed that we "will rise again in the resurrection at the last day" (verse 24).

我们对未来的希望必须和马大一样。她相信我们将“在末日复活的时候复活”。

3. WHEN WILL THE RESURRECTION OF THE DEAD TAKE PLACE?

3. 什么时候会出现死者复活?

The resurrection will take place when Jesus Christ returns to the earth to set up God's kingdom (Luke 1: 32, 33). Jesus says: "Everyone who sees the Son and believes in him may have everlasting life: and I will raise him up at the last day" (John 6: 40).

当耶稣返回到地球上建立神的国时就会发生复活(路加福音1: 32, 33)。耶稣说：“一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活”(约翰福音6: 40)。

The Apostle Paul says: "For as in Adam all die, even so in Christ all shall be made alive ... Christ the first-fruits, afterwards those who are Christ's at his coming" (1 Corinthians 15: 22, 23).

使徒保罗说：“在亚当里众人都死了；照样，在基督里众人也都要复活...初熟的果子是基督；以后，在他来的时候，是那些属基督的”(哥林多前书15: 22, 23)。

Jesus and the Apostle Paul are in perfect agreement about:

- a) The truth of the resurrection from the dead, and
- b) when it will take place.

They know best. Don't believe anyone who tells you a different story.

耶稣和使徒保罗完全赞同：

- (a) 从死亡中复活的真理，
- (b) 什么时候会发生。

他们最知道。不要相信任何人告诉你的其它故事。

4. WHO WILL BE JUDGED BY JESUS CHRIST AND WHY?

4. 谁会受到耶稣基督的审判，为什么呢?

The Bible tells us that many people will be judged when Jesus comes. Paul says: "The Lord Jesus Christ ... will judge the living and the dead at his appearing and his kingdom" (2 Timothy 4: 1).

圣经告诉我们当耶稣返回到地球上时许多人都要受到审判。保罗说：“主耶稣基督...并在将来审判活人死人的基督耶稣面前，凭著他的显现和他的国度嘱咐你”(提摩太后书4: 1)。

Responsible people are those who know about God. They "shall all stand before the judgement seat of Christ ... that each of us shall give account of himself to God" (Romans 14: 10, 12).

有责任的人就是那些了解神的人。他们都“要站在神的台前...我们各人必要将自己的事在神面前说明”(罗马书14: 10, 12)。

If Jesus has not yet returned to judge, how can anyone already be enjoying everlasting life?

如果耶稣还没有来审判众人，有谁能享受永生呢?

Not all responsible people will be saved. Jesus told some people that they will "see Abraham and Isaac and Jacob and all the prophets in the kingdom of God, and yourselves thrust out" (Luke 13: 28).

并非所有尽责的人都能得救。耶稣告诉某些人他们“要看见亚伯拉罕、以撒、雅各，和众先知都在神

的国里，你们却被赶到外面” (路加福音13: 28)。

Thankfully, to those who have tried to serve him well, Jesus will say: "Come, you blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world" (Matthew 25: 34).

值得感谢的是，对那些已经努力好好侍奉他的人，耶稣会说：“你们这蒙我父赐福的，可来承受那创世以来为你们所预备的国” (马太福音25: 34)。

People who have never known about God will not be raised for judgement. They are not responsible to Him. Daniel tell us: "Many (but not all) of those who sleep in the dust of the earth shall awake" (Daniel 12: 2).

从来不知道神的人在审判中不会被复活。他们没有对耶稣担负责任。但以理告诉我们：“睡在尘埃中的，必有多人复醒” (但以理书12: 2)。

Why will there be a judgement? Because from the beginning of creation, God has given mankind a choice. We can either follow His way, or please ourselves. That includes you.

为什么会有审判呢？因为自创世之初，神就给人类以选择。我们可以顺从他的道路，或者取悦我们自己。那也包括了您。

God is pleased if we choose to follow His way. For those who do, it will be our "Father's good pleasure" to give us the kingdom (Luke 12: 32).

如果我们选择顺从他的道路，神就喜悦。对于那样做的人，我们的父乐意把国赐给我们 (路加福音12: 32)。

Surely, you want to be in God's kingdom? Faithful believers can now look forward to this wonderful blessing. God is going to send Jesus Christ to bring peace to a world in need. He will reign as king over the whole earth (Psalm 72: 8-11). After the resurrection and judgement, those who are saved will help Jesus preach to the nations. He wants them, also, to learn about him, and finally have the joy of everlasting life.

当然，你希望在神的国里吗？忠诚的信徒现在盼望这美妙的赐福。神正准备差遣耶稣基督将和平带到一个需要和平的世界。他会作为国王统治整个地球(诗篇72: 8-11)。在复活和审判后，那些得救的人将帮助耶稣向全世界各国传道。他也希望大家了解他，最终享受永生的欢乐。

Do you know of any hope as great as this one? Christadelphians don't. If you serve God now, you will belong to Him in the day when "there shall be no more death, nor sorrow, nor crying" (Revelation 21: 4).

你知道有什么希望和它一样伟大的吗？基督弟兄会不知道。如果你现在侍奉神，当“不再有死亡，也不再悲哀、哭号” (启示录21: 4)的日子来临时，你就属于基督了。

"Thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ" (1 Corinthians 15: 57).

“感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜” (哥林多前书15: 57)。

Please tell us if you would like to know more about Bible teaching and the beliefs of Christadelphians. Would you like:

- Other leaflets in this series?
- A booklet Who are the Christadelphians?
- A monthly magazine Glad Tidings?
- A Postal Correspondence Course?

Ask your nearest Christadelphians or write to:

CHRISTADELPHIAN BIBLE MISSION c/o 404 SHAFTMOOR LANE BIRMINGHAM B28 8SZ, UK

请告诉我们你是否希望了解更多有关圣经的教义和基督弟兄会的信仰。你是否需要:

- 本系列的其它小册子?
- 一本《谁是基督弟兄会》的小册子?
- 一份《好消息》月刊杂志?
- 一本邮寄的函授教材?

请向距你最近的基督弟兄会索取或写信给:

基督弟兄会圣经传教会

c/o 404 SHAFTMOOR LANE

BIRMINGHAM B28 8SZ, 英国